

中國~溫哥華 中國象棋埠際邀請賽

溫哥華中國象棋會暨中華文化中心主辦

比賽地點：中華文化中心 片打東街五十號
50 East Pender Street Vancouver, B.C.

比賽日期：十二月九日(星期日)
下午一時正開始 (免費入場)

閉目表演賽

柳大華

(全國特級大師)

(同時對八至十二位)

一九九〇年十二月八日(星期六)下午一時正開始

地點：中華文化中心 (免費入場)

聯歡宴會

十二月八日(星期六)下午六時

中國隊表演

地點：香港大酒樓

1550 MAIN STREET VAN. B.C.

682-2999

餐券：每位二十元。

購券地點：中華文化中心，香港大酒樓

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
Second class mail registration number 0008
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S6
Printed in Canada
本報創刊於一九〇七年

本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
多雲 下午雨
度9度溫最高
度5度溫最低

稅務部部長哲連納強調

聯邦貨品及服務稅

渥京如期元旦實施

工商界仍未登記者應從速辦理

(溫哥華訊)聯邦稅務部部長哲連納強調渥京不會延期實施貨品及服務稅。

雖然有關稅制的法案仍在參議院進行三讀立法程序，並遭受自由黨參議員從中作梗，但哲連納在扶輪會午餐會中說，該法案將及時獲得通過，使之如期於元旦實施。

他又說，若作其他打算，對於已為新稅進行了準備的工作的大部份商界人士，將會極其不公平。

哲連納說，迄上週為止，全國一

百三十萬至一百四十萬商業機構中約有八十五萬個機構已辦妥與新稅有關的登記。

換言之，百分之九十五的大機構，百分之八十五的中等規模機構和百分之五十的小生

均屬均已登記。渥太華方面，自由黨參議員繼續

城市治安不靖

青少年劫婦人

險百出

(域多利訊)連日來，城市警方其後捕獲年齡十六歲和十七歲的青少年兩

人，控以綁架和行

劫。其中一人並被

控以使用槍械做

案。

該女子說，當

時她在占士卑士瓜

商場的地下停車場

登上自己的汽車

後，隨即給兩名青

少年向其行劫，並

把她推到車內後

座。她又說，車開

助，陪她一起去報

警。

六歲青年趨前援

助。

六歲青年趨前援

助。

汽車意外受傷

速見大律師

BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務

* 有專人作中文翻譯

* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS

(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

LOTTO 6/49

一九九〇年十二月五日開獎

中獎號碼 10, 17, 22

26, 34, 45

特獎號碼: 38

EXTRA 號碼 9, 21, 55, 67

如有錯漏以彩票局公佈者為準

東成



FURNITURE LTD.

總店
2836 Commercial Drive
Van., B.C. (夾 12 街)
Tel: 873-5017

分店
5810 Victoria Drive
Van., B.C. (夾 43 街)
Tel: 325-8116

Open 7 days a week

傢俬

如有虛假原銀奉還



保證品質高
價錢公道

Sealy 絲蓮床褥：全球最暢銷

TRUCKLOAD SALE

50% OFF 半價發售

FACTORY SELECT

Single B.M.	\$199.00
Double B.M.	\$259.00
QUEEN B.M.	\$299.00

DELUXE II BOX MAT.

Single B.M.	\$299.00
Double B.M.	\$349.00
QUEEN B.M.	\$399.00

特硬

ACCLAIM BOX MAT.

Single B.M.	\$599.00
Double B.M.	\$669.00
QUEEN B.M.	\$749.00

BEFORE G.S.T. 清貨大減價

價錢保證平通全市

蛇海腹黃毒最界世

險危洋西大侵入有



蛇海腹黃毒最上界世

海蛇是世界上最毒的蛇類，牠們的毒液比眼鏡蛇的毒液更劇烈，能在三小時之內，將人咬傷後，活動範圍主要在海面，活動範圍最廣，牠們是海洋中最危險的殺手。

海蛇是世界上最毒的蛇類，牠們的毒液比眼鏡蛇的毒液更劇烈，能在三小時之內，將人咬傷後，活動範圍主要在海面，活動範圍最廣，牠們是海洋中最危險的殺手。

黃腹海蛇未能進入大西洋有因
巴拿馬地峽是屏障
運河却成潛在通途

雖然，黃腹海蛇是世界上最毒的蛇類，但牠們卻未能進入大西洋，這主要是因為巴拿馬地峽是牠們的天然屏障。然而，巴拿馬運河的開通，卻可能成為牠們進入大西洋的潛在通途。

日建世界最大核電站

採用改良沸水式反應堆更加安全

受到一九九七年世界核能發展趨勢的影響，日本將在全國各地興建核電站。

日本將在全國各地興建核電站，採用改良沸水式反應堆，以確保更高的安全性。

東歐破損天然氣管

加劇全球溫室效應

據三名美國科學家表示，在正常情況下，北半球的天然氣管在冬季會釋放大量氣體。

北半球的天然氣管在冬季會釋放大量氣體，這將加劇全球溫室效應。

廿一世紀戰鬥機

首架在加州試飛

美國空軍在加州進行首架試飛，這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。



二十一世紀戰鬥機

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

這架戰鬥機被認為是二十一世紀的戰鬥機，其性能將遠超現有的戰鬥機。

樸克俱樂部

有牌樸克俱樂部LOW LIMIT
樸克，每日下午七時設有
免費課程，並有得獎斯州
HOLD'EM 錄像帶放映，歡迎
新會員參加。
CANDLELIGHT SOCIAL CLUB
201-1570 MAIN ST. NORTH VAN.
電話980-4256
此廣告由會員負責支付

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸痛、腰腿痛、關節痛、
免費診治 2440 綏街
電話：872-8720

COAST SALISH 手工藝品

Handcarved yellow cedar totem
Poles
Sterling silver and gold jewellery
Cowichan sweater
Moccasins
Limited edition prints
270 Whonoak St.
North Vancouver
987-3339
Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5
Sunday (Dec.) 12-5
Located one block off Marine Drive and
McGill St., behind the Plaza Towers

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119
(十月、十一月份)
香港直航機票 逢星期一至四 \$1090
香港直航機票加六晚酒店 \$1379 (雙人房)
機場接送及半日遊
內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 \$169 (雙人房計)

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165
農曆新年精選遊
香港直航來回 \$1090
一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期：1月28-2月4日
溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288
(三藩市三晚酒店雙人房，早餐，三藩市
半日遊，機場接送)
機票加酒店
*台北 \$1168 (兩晚酒店雙人)
*香港直航 \$1199 (兩晚酒店雙人)
*星加坡 \$1338 (五晚酒店雙人)
*香港特價 \$1018 (三晚酒店 \$1120 雙人)

夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房)

(華人領隊，每月有團出發)
溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050
(連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市)
特價機票
東京、香港五天縱橫遊 台北 \$988
\$1588.00 新加坡 \$1130
星馬泰、香港十二天觀光遊 多倫多 \$359
\$2238.00 三藩市 \$259
羅省 \$319
愛民頓 \$232

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃堃專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341
香港機票及酒店
直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)
代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)
東南亞旅行團 (華人領隊)
回港星馬泰遊12天遊 \$2238 (每月出發)
回港曼谷芭提雅7天遊 \$1668 (每月出發)
回港日本台灣10天遊 \$1998 (每月出發)
回港東京箱根5天遊 \$1578 (每月出發)
回港韓國台灣9天遊 \$1778 (每月出發)
回港韓國泰國9天遊 \$1798 (每月出發)
回港韓國遊4天遊 \$1308 (每月出發)
美加兩地旅行團 (華人領隊)
迪士尼樂園三藩市10天 \$569 (每天出發)
迪士尼樂園大峽谷8天 \$798 (每週出發)
迪士尼樂園羅省5天 \$595 (每天出發)
迪士尼世界奧蘭度6天 \$798 (每天出發)
夏威夷遊7天 \$798 (每週出發)
多倫多及瀑布5天 \$348 另加機票 (每天出發)
一日遊：溫哥華 \$45 或多利 \$68 西雅圖 \$65 (每天出發)
代理各大航空公司特價機票
香港 \$1025 台北 \$1025 曼谷 \$1160
卡加利 \$208 愛民頓 \$232 多倫多 \$359
三藩市 \$259 羅省 \$319 夏威夷 \$429
通曉粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險
分期付款免利息!
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作為退休之用
可以累積款項作為子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之百歸還本金加紅利利息
875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
綏街3437號

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119
(十月、十一月份)
香港直航機票 逢星期一至四 \$1090
香港直航機票加六晚酒店 \$1379 (雙人房)
機場接送及半日遊
內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 \$169 (雙人房計)

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠荷化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票·港台·星馬團體票·歐陸包機。

*代訂各地旅行團·賭城·夏威夷·迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡·檳城·怡保·雲頂高原·吉隆坡
曼谷·芭堤雅·包來回溫哥華·香港機票。

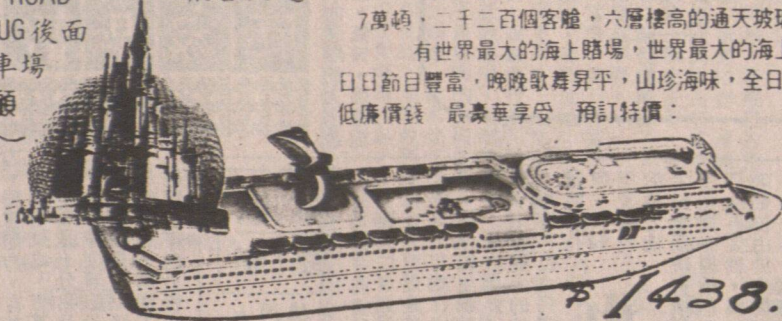
加勒比海·佛羅尼達州海陸空九天遊

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

十二月十六號
出發尚有餘位
報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，
7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，
日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應，
低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：



開心旅遊
Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六八七八五〇二
(七天營業)

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二



SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·鼓油豆乾·白豆乾
芳香豆乾·豆腐乳·保鮮豆腐·豆漿等
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇豆腐廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

紅寶石餅店



精美蛋糕西餅
新鮮麵飽天天出爐
七天營業

Ruby Bakery

3913 KNIGHT ST., VAN. 電：873-0522

專印喜帖餐紙
685-8575

針織布平售

大批全棉白色拉絨布 Fleece
現貨低過批發價售出，請電
孫生：254-0377 或留口信。

黃龍致死 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

招文書鏡
牌房法架
廣四藝裝
告寶裱裱

傳真服務·影印15仙
兼印名片信紙信封

新光行

蘇茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

聖誕節酬賓大減價大贈送

由一九九〇年十一月廿三日起
又折又送 多買多送 送完即止

輝春鹿尾肥 照價八折優待另買滿二百元以上者均
加送吉林參一份
北韓高麗人參 照價八折優待，另凡購買一磅(斤庄)
均加送同等支數吉林人參一斤
吉林人參 特別推廣 1 磅(斤庄) 吉林人參原價 \$89 現售 \$65
2 磅(斤庄) 吉林人參原價 \$78 現售 \$55
美國花旗參 照原價買一送一
各類盒裝親冬菇 各種選自金裝，包裝精美，
飽、翅、海味 照價八折優待
參茸補品、藥材 各種正統參茸補品藥材，照價八折優待，
凡惠顧三十元以上者均加
送美國 No. 1 鱈髮素或菊花半磅，並附送日曆一個
凡惠顧五十元以上者均加送
美國 FLEX 洗髮水或護髮素一支，並附送日曆一個
凡惠顧八十元以上者均加送20包庄高麗參茶一盒
或杞子一磅，並附送日曆一個
凡惠顧一百一十元以上者均加送
50包庄高麗人參茶一盒，並附送日曆一個
以上貨品已有附加贈品者均不另加送
購物額均以折實計算並特價品恕不另折
地址：126 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號
電話：688-1389

金唐肉食公司 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息



本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購



新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

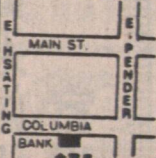
珠寶翠鑽·鑑定估價
十足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)



北京參茸行



鮮
花旗參
上市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563



家家樂大酒樓
302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

八折酬賓

本酒樓為慶祝開業二週年
特定於十一月一日至十二
月十五日逢星期一至星期
五，所有點心八折酬賓。

訂座電話 四菜一湯 39.00
255-0008 六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒	味菜牛柳粒	紫羅牛肉	蠔油金菇扒	薑蔥焗肉扒	香橙焗肉扒	琵琶辣豆腐	帶皇釀豆腐	南乳吊燒雞	潮州滷水鴨	白汁煙黑魚	韭菜花斑球	豉汁蒸黑魚	香芒蝦球	味菜鮮魷	沙茶茄子蝦	魚香肉絲	蟹肉扒芥膽	北菇扒菜膽	川辣鴛鴦柳
-------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	------	-------	------	-------	-------	-------

至誠電業
修理：錄影機、電視機、收、錄、擴音機
閣下遇有上述類機發生故障，請電：**253-4605**

日昇電器工程
商新防安免
業建建費
柏住警電估
文宅鐘理價
327-7881 陳生

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹圾小律天豐
像送種清工歡營富
依貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

佳記 水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

煒華電器
政府牌照
商電防通防各安
業器盜話火種裝
住工鐘備電理估
宅鐘備電理估
253-8082 周生

煤氣工程
電話：6571266 日鮑治
9398275 晚
免改煤專
費裝氣門
上熱水修
門水喉理
估暖工按
價氣程裝
牌
照
政府

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 **328-2128**
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

飛燕公司
房屋建築、裝修
水電新裝、維修
特製窗紗、歡迎電
洽：873-5357

富貴櫥櫃公司
包取按酒辦睡代免
君價時吧工房所客費
滿意相起飾書傢俱設估
意宜貨櫃桌俱櫃計價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

貨車搬運
8房搬
7屋運
6什物
2修錫
5電樹
0話油
：漆
：6
：6

水喉電燈緊急修理
水電牌照·免費估價·收費特平
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等
255-7264

思維裝修
內外油漆工程
大小工程代客
收養六歲以上男
美容化妝品面部
按摩526-9160

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井·修理土庫漏水·
煙窗·接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
炳記 428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

長程 搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俱貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 **253-2841**
253-8382

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷系調風安服
喉氣統節扇裝務

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

蒙迪卡 髮型設計 中心
喬遷擴張營業 加強為僑胞服務
新知舊雨請移玉步
喜士定東街五三一號 (近華埠三街口)
七天營業
電話 **251-6872**
代理JOICO護髮用品

KIM'S BRICK FINISHING
承 建
壁爐煙通
磚砌圍牆
及各類磚牆工程
電話 **298-8512** MR.KIM

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃、衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
自設工場製造
公司電話：255-6948
24小時電：667-1073
晚上7時：322-1615

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修 理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS RANGES FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房·肉食瓜果櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL
CRUISES暢遊新尼世界，佛羅里達及
加勒比海·一流享受，歡迎家庭參加
特價由美金845元起
*直航香港機票連酒店四晚1199元起
*賭城來回199元起連酒店三晚249元起
*夏威夷來回399元起連酒店一週599元起
*多倫多 單程 204元起 來回 299元起
*滿地可 單程 249元起 來回 359元起
*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起
★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證。
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最巧
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作妥當
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

快捷
FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

德國《法蘭克福匯報》文章說

西方許多發明源自中國

包括造船採油紙幣麵條酒等重要發明

北京消息：據德國《法蘭克福匯報》文章報導，許多西方人認為，西方文明是源於希臘羅馬，而中國則被視為一個神秘、遙遠的東方。然而，一些西方學者最近發現，許多西方文明的重要發明，其實都源自中國。這些發明包括造船、採油、紙幣、麵條、酒等。文章指出，中國在許多領域都取得了領先的成就，這些成就對世界文明產生了深遠的影響。例如，中國人發明了紙張，這使得知識的傳播變得更加容易；中國人發明了指南針，這使得航海事業得到了飛躍式的發展。文章還提到，中國人發明了火藥，這不僅改變了戰爭的面貌，也為後來的工業革命奠定了基礎。總的來說，文章認為，中國在人類文明的發展史上扮演了重要的角色，許多西方文明的發明都源自中國。

舊石器文物標本

雲南九鄉新發掘

出土三千餘件 距今一萬年

雲南消息：雲南省九鄉舊石器時代遺址，最近由省文物局組織的考古隊，在該遺址內發掘出三千餘件舊石器時代文物。這些文物包括石斧、石鏟、石刀、石錐、石鏢、石網球、石磨盤、石磨棒、石臼、石杵、石砧、石環、石珠、石管、石環、石珠、石管等。這些文物的出土，為研究舊石器時代人類的生活、生產、藝術等提供了重要的實物資料。考古學家表示，這些文物的出土，證明了九鄉遺址是一個重要的舊石器時代文化遺址，對於研究中國舊石器時代的演進具有重要的意義。

寶陵港發現古代沉船

國家文物局推測為明代沉船內裝銅

廣州消息：中國廣東省寶陵港，最近由省文物局組織的考古隊，在該港發現了一艘古代沉船。這艘沉船被推測為明代沉船，船內裝有大量的銅器。據悉，這艘沉船是在寶陵港附近的海域被發現的，當時正在進行水下考古工作。在沉船中，考古學家發現了大量的銅器，包括銅錠、銅條、銅塊等。這些銅器的出土，為研究明代銅冶業的發展提供了重要的實物資料。此外，沉船中還發現了一些其他物品，如陶瓷器、鐵器等。考古學家表示，這艘沉船的發現，對於研究明代海上交通和貿易具有重要的意義。

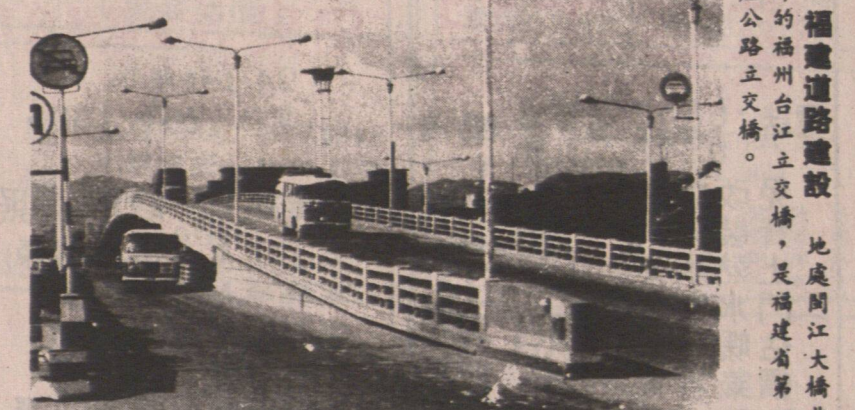
稿特

國家有難毅然回國

憂國憂民之心永不泯滅

——趙忠堯和電子對撞機

在第二個實驗中，趙忠堯首次觀察到了一種新的物理現象，即電子在高速運動時會產生一種新的輻射。這一發現對於理解電子的高速運動和輻射產生了重要的影響。趙忠堯在回國後，繼續致力於電子對撞機的研究。他認為，電子對撞機是研究高能物理的重要工具，對於揭示物質的內部結構和相互作用具有重要的意義。趙忠堯在回國後，積極參與了電子對撞機的設計和建造工作。他與國內外科學家合作，共同推動了中國電子對撞機事業的發展。趙忠堯的憂國憂民之心，始終貫穿於他的科學研究之中。他認為，科學研究是為國家和人民服務的，科學家應該有責任感和使命感。趙忠堯的科學精神和憂國憂民之心，將永遠激勵著後人。

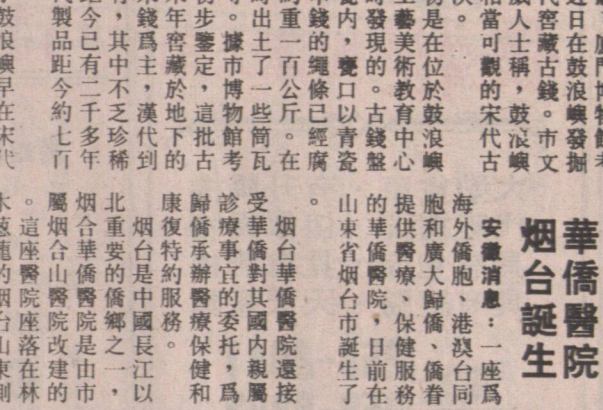


福建道路建設 地處閩江大橋北岸的福州台江立交橋，是福建省第一座公路立交橋。

錢古代宋批大

掘發近嶼浪鼓

廈門消息：廈門博物館最近發掘出一批宋代錢幣，這些錢幣是在鼓浪嶼附近出土的。據悉，這些錢幣是北宋時期鑄造的，具有典型的宋代錢幣特徵。博物館表示，這些錢幣的出土，為研究宋代錢幣的鑄造和流通提供了重要的實物資料。此外，博物館還發現了一些其他宋代文物，如陶瓷器、銅器等。這些文物的出土，證明了鼓浪嶼在宋代是一個重要的貿易港口，對於研究宋代海上交通和貿易具有重要的意義。



宋代錢幣 廈門博物館最近發掘出一批宋代錢幣，這些錢幣是在鼓浪嶼附近出土的。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業
* 卑詩省、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬。
* 中西餐館位於市區大馬路，五十座位，有酒牌，開價五萬七千。
* 三層、二層、二間相鄰入息屋，每間三層，共六間，只開價一萬。
* 本拿比、二房二廁，新裝修，約一千三百呎，只開價十五萬。
* 本拿比、三房二廁，約一千三百呎，約明年七月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33x105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬。
* 3615 McKay近4路列治文德建屋約二千四百呎四睡房地庫暖氣急售廿九萬九千
* 西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流親市景，只售十二萬八

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

餐館急售
* 百老匯東街十多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷氣氣平，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。
* LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！
* 4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150 售廿三萬九千九。
1438 W 53街最搶手地段三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

頸松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦華埠及大超級市場年入六萬多開價四萬四千，勿失良機

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便捷上下各兩房兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$159,000
18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000
FRASERVIE區，特靚屋4088呎，地61'x112'八房四廁\$628,000
七街近域多利，地34'x127'全屋四房，價十八萬餘。

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85x120 景觀，價卅餘萬。
★FRASERVIE區全新屋，四千餘呎有八房，地大61x112 地區交通方便，價六十萬餘。

彭太
BECKY PANG

住宅：
* 4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000 地大33x100
* FRASERVIE豪華住宅，九房四廁四廁，地大60x138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
* CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廁，只售廿餘萬。
* 高尚住宅區，罕屋地，近#3 LUCES ROAD

商業盤：
* 域多利夾E. 50上三房下二房，地大33x179環境幽美，只售\$259,000
* 西區近ERIC HANBER中學，地大61x116四房，只售四十餘萬。
* 列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價\$357,000
* 列治文柏文八百六十呎，地點適中開價\$109,000
* 素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
* 唐人街地王，25x125三層高，開價一百廿八萬。
* FRASERVIE，新紅鶴附近，34x122開價四十餘萬。
* BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
* 有各種生意，可為移民取消條件，詳情請來電查詢。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備叫價\$185000
11單位柏文
2249 依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。叫價\$680,000

★售價\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 445 KEEFER ST.

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡
327-9322
代理ICBC汽車
燕梳及牌照各種手續。
代理房屋、傢俬、裝修、旅遊。
代理商業樓宇、租文及生意保險。
代理業主管理商業樓宇租文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時。
職員：伍黃秀英、伍沛雄、張祥瑞、徐松齡、中山、廣州、潮州、英、越南等地方。

佈宣日昨長市寶金 掌出素馬·爾比 職長局警市溫

【溫哥華訊】溫哥華警務委員會主席馬素·爾比昨日在溫哥華市警局會議室宣佈，任命馬素·爾比為溫哥華警務局長，原任溫哥華警務局長馬素·爾比在任職期間，宣佈有意在明年六月一日退休。

馬素·爾比在溫哥華警務局工作多年，曾擔任溫哥華警務局多個部門的工作，包括巡邏、情報、偵察、行政、業務等部門。

馬素·爾比在溫哥華警務局長任職期間，是溫哥華警務局負責日常業務的副局長。

馬素·爾比一家都是警察人員，包括他的太太和兩個兒子。



附圖為金寶市長(中)與新任溫哥華警務局長馬素·爾比(右)和即將退休的原警務局長馬素·爾比(左)合影。

馬素·爾比一家都是警察人員，包括他的太太和兩個兒子。

元。

【溫哥華訊】溫哥華警務委員會主席馬素·爾比昨日在溫哥華市警局會議室宣佈，任命馬素·爾比為溫哥華警務局長，原任溫哥華警務局長馬素·爾比在任職期間，宣佈有意在明年六月一日退休。

馬素·爾比在溫哥華警務局工作多年，曾擔任溫哥華警務局多個部門的工作，包括巡邏、情報、偵察、行政、業務等部門。

馬素·爾比在溫哥華警務局長任職期間，是溫哥華警務局負責日常業務的副局長。

馬素·爾比一家都是警察人員，包括他的太太和兩個兒子。

加政府新設熱線電話 供境內留學生查詢用

【加新社渥太華訊】聯邦政府撥款一項支持這個機構，但聯邦政府官員終於在本週一宣佈開辦。

溫哥華市警局局長馬素·爾比表示，該所大學服務為義務工作性質，助以及代表加拿大國際發展署，照顧在加拿大境內的大學留學生。

該大學服務的五百五十名留學生，加拿大聯邦政府每年撥款該大學的資金達二千萬元。

沙省中平婦人 遭子誣告亂倫 幸獲上訴法庭推翻原判

【雷震打訊】省上訴法庭宣佈撤銷對一名三十四歲婦人，星期一獲沙省上訴法庭推翻原判。

該婦人曾被判處監禁，因為她被指控與她的兒子發生亂倫關係。然而，上訴法庭在審理後，認為原判處罰過重，並予以撤銷。

以國空運糧食 助蘇解除糧荒

【以色列洛德訊】以色列政府昨日宣佈，將向蘇聯空運糧食，以幫助蘇聯解除糧食短缺問題。

以色列政府表示，這項行動是基於人道主義考慮，旨在緩解蘇聯境內的飢餓和糧食短缺問題。

槍械管制新法案 遭部份議員反對

【溫哥華訊】聯邦政府昨日宣佈，將對槍械管制法案進行修訂，但部份國會議員對此表示反對。

反對者認為，新的法案過於嚴格，可能會侵犯公民的合法權利。他們呼籲政府在制定法律時應更加謹慎，以平衡公共安全和個人自由。

溫哥華證券交易所 解僱職員二十五人

【溫哥華訊】溫哥華證券交易所昨日宣佈，將解僱二十五名職員，以減少開支。

交易所表示，這項決定是基於業務需要，旨在提高運營效率並減少冗員。

【溫哥華訊】溫哥華警務委員會主席馬素·爾比昨日在溫哥華市警局會議室宣佈，任命馬素·爾比為溫哥華警務局長，原任溫哥華警務局長馬素·爾比在任職期間，宣佈有意在明年六月一日退休。

馬素·爾比在溫哥華警務局工作多年，曾擔任溫哥華警務局多個部門的工作，包括巡邏、情報、偵察、行政、業務等部門。

馬素·爾比在溫哥華警務局長任職期間，是溫哥華警務局負責日常業務的副局長。

馬素·爾比一家都是警察人員，包括他的太太和兩個兒子。

受股票市況慘淡影響 溫哥華證券交易所 解僱職員二十五人

【溫哥華訊】溫哥華證券交易所昨日宣佈，將解僱二十五名職員，以減少開支。

交易所表示，這項決定是基於業務需要，旨在提高運營效率並減少冗員。

感謝蘇聯猶太人出口 以國空運糧食

【以色列洛德訊】以色列政府昨日宣佈，將向蘇聯空運糧食，以幫助蘇聯解除糧食短缺問題。

以色列政府表示，這項行動是基於人道主義考慮，旨在緩解蘇聯境內的飢餓和糧食短缺問題。

槍械管制新法案 遭部份議員反對

【溫哥華訊】聯邦政府昨日宣佈，將對槍械管制法案進行修訂，但部份國會議員對此表示反對。

反對者認為，新的法案過於嚴格，可能會侵犯公民的合法權利。他們呼籲政府在制定法律時應更加謹慎，以平衡公共安全和個人自由。

溫哥華證券交易所 解僱職員二十五人

【溫哥華訊】溫哥華證券交易所昨日宣佈，將解僱二十五名職員，以減少開支。

交易所表示，這項決定是基於業務需要，旨在提高運營效率並減少冗員。

以國空運糧食 助蘇解除糧荒

【以色列洛德訊】以色列政府昨日宣佈，將向蘇聯空運糧食，以幫助蘇聯解除糧食短缺問題。

以色列政府表示，這項行動是基於人道主義考慮，旨在緩解蘇聯境內的飢餓和糧食短缺問題。

【溫哥華訊】溫哥華警務委員會主席馬素·爾比昨日在溫哥華市警局會議室宣佈，任命馬素·爾比為溫哥華警務局長，原任溫哥華警務局長馬素·爾比在任職期間，宣佈有意在明年六月一日退休。

馬素·爾比在溫哥華警務局工作多年，曾擔任溫哥華警務局多個部門的工作，包括巡邏、情報、偵察、行政、業務等部門。

馬素·爾比在溫哥華警務局長任職期間，是溫哥華警務局負責日常業務的副局長。

馬素·爾比一家都是警察人員，包括他的太太和兩個兒子。

受股票市況慘淡影響 溫哥華證券交易所 解僱職員二十五人

【溫哥華訊】溫哥華證券交易所昨日宣佈，將解僱二十五名職員，以減少開支。

交易所表示，這項決定是基於業務需要，旨在提高運營效率並減少冗員。

感謝蘇聯猶太人出口 以國空運糧食

【以色列洛德訊】以色列政府昨日宣佈，將向蘇聯空運糧食，以幫助蘇聯解除糧食短缺問題。

以色列政府表示，這項行動是基於人道主義考慮，旨在緩解蘇聯境內的飢餓和糧食短缺問題。

槍械管制新法案 遭部份議員反對

【溫哥華訊】聯邦政府昨日宣佈，將對槍械管制法案進行修訂，但部份國會議員對此表示反對。

反對者認為，新的法案過於嚴格，可能會侵犯公民的合法權利。他們呼籲政府在制定法律時應更加謹慎，以平衡公共安全和個人自由。

溫哥華證券交易所 解僱職員二十五人

【溫哥華訊】溫哥華證券交易所昨日宣佈，將解僱二十五名職員，以減少開支。

交易所表示，這項決定是基於業務需要，旨在提高運營效率並減少冗員。

以國空運糧食 助蘇解除糧荒

【以色列洛德訊】以色列政府昨日宣佈，將向蘇聯空運糧食，以幫助蘇聯解除糧食短缺問題。

以色列政府表示，這項行動是基於人道主義考慮，旨在緩解蘇聯境內的飢餓和糧食短缺問題。



CHINAVISION CANADA CORPORATION

加拿大中文電視有限公司

中文電視擴充營業

一九九〇年十二月三日起遷往下址：

M24 & M26 4277 KINGSWAY,
BURNABY, B.C. V5H 3Z2
TEL: (604)432-1666
FAX: (604)432-6685

特此敬告各界人士
多謝支持

社團消息請交予本台華埠聯絡站大漢公報或世界書局

中·文·電·視·節·目·展·續·紛

The New Face of Chinese Cinema



December 7 - 13
十二月七日至十三日

- | | | | |
|--|--|---|---|
| <p>■ FRIDAY, DEC. 7
7:30 King of Children
9:30 Black Snow</p> <p>■ SATURDAY, DEC. 8
2:00 Black Snow
7:30 Evening Bells
9:30 The Filmmakers</p> <p>■ SUNDAY, DEC. 9
2:00 King of Children
7:30 Black Snow
9:30 King of Children</p> | <p>12月7日星期五
7:30 孩子王
9:30 本命年</p> <p>12月8日星期六
2:00 本命年
7:30 晚鐘
9:30 電影人</p> <p>12月9日星期日
2:00 孩子王
7:30 本命年
9:30 孩子王</p> | <p>■ MONDAY, DEC. 10
7:00 The Story of Women
9:00 Far Removed from War</p> <p>■ TUESDAY, DEC. 11
7:00 The Filmmakers
9:00 Evening Bells</p> <p>■ WEDNESDAY, DEC. 12
7:00 Far Removed from War
9:00 The Story of Women</p> <p>■ THURSDAY, DEC. 13
7:00 Evening Bells
9:00 The Filmmakers</p> | <p>12月10日星期一
7:00 女人的故事
9:00 遠離戰爭的年代</p> <p>12月11日星期二
7:00 電影人
9:00 晚鐘</p> <p>12月12日星期三
7:00 遠離戰爭的年代
9:00 女人的故事</p> <p>12月13日星期四
7:00 晚鐘
9:00 電影人</p> |
|--|--|---|---|



335 DENMAN STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2L9
FREE PARKING
West End Community Centre
25¢/hr. We will refund you in full at the
Starlight Box Office.
免費停車
西端社區中心
(West End Community Centre)
每小時 25 仙
但電影院售票處可退還全部泊車費用。

English Subtitles 所有電影有英文字幕

Series Pass \$15.00 電影套票 \$15

On Sale at:
Chinese Cultural Centre,
50 East Pender
Success, 449 East Hastings
Starlight Cinema Box Office
Single Admission \$7.00 (\$3.50 Seniors)
at cinema Box Office night of showing
Co. sponsors: Sing Tao, Chinese Times

售票地點: 片打東街 50 號中華文化中心
喜士定東街 449 號中僑互助會
星光 Starlight 電影院售票處
每場門券: \$7.00 (老人門券 \$3.50)
演出當晚在電影院售票處出售
星島、大漢公報 聯合贊助。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司:
438-8161
住宅:
420-4665

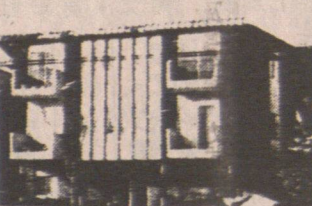


業主急售, 只叫\$318,000, 三睡房另
全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN

割睡房柏文, 交通方便,
打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

*西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元。
價平急售。

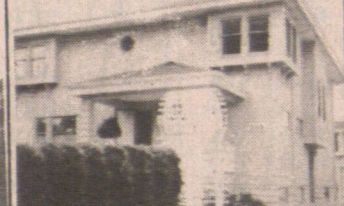
*近LOUHEED MALL二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



*\$38萬之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



▲七年新屋, 三睡房靚屋
99年長契約地, 雲東
最高尚區。星期日開放
24小時, 叫價\$238,000
Don Quan



*南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三睡房五廁, 地大
50x190特利屋。
叫價\$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN



*SQUAMISH埠近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



*本拿比十五年新三睡房, 地大1/2畝,
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

RM 4柏文地, 99x122近學校
及公園, 巴士, 位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



▲本地比近屋近學校及公園
共五睡房, 有
保潔系統, 叫價只係廿二
萬五千DON QUAN



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地, 地
屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現叫
價只\$308,000



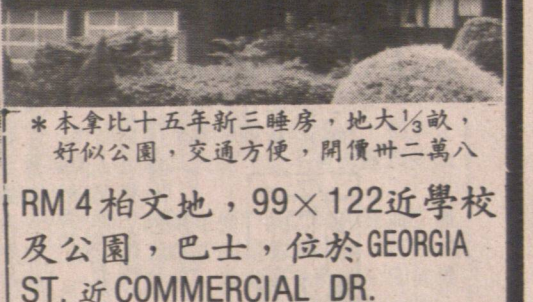
*西區, 近CAMBIE, 上二
下一睡房, 兩廚房兩廁
所, 出入方便, DON



▲東區: 4649 Ravine,
全翻新共四睡房。急賣
價\$230's!



*四年新磚樓, 近唐人街,
地下商舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文。開價
二百萬元



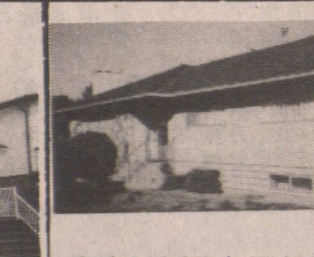
▲本那比翻新三睡房屋,
另土庫, 地大60x110
近學校、巴士, 急賣
屋主遷去滿地可, 售
\$258,000。Don Quan



*風景地, 雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景, DON



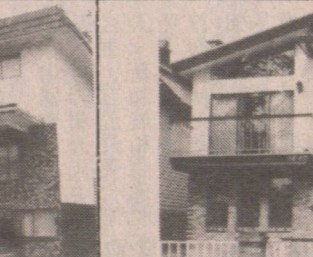
*OPEN SUN 2.30- 4.30
東區新屋 2217 E.
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



屋列治治26年新共五睡
房, 地大61x138, 單邊
地近商場, 巴士
DON QUAN 438 8161



*雲東近屋近 MAIN 及
BROADWAY全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元。



*東區 3647
ADANAC 九年VAN.
SPECIAL 共五房



▲Hair Styling Salon
雲東及雲西數間髮型
店出售。詳情請電話
Don Quan



*本那比靚屋, 有泳池及
風景, 地大60x148, 只
叫\$298,000。
Don Quan



*本那比翻新三睡房屋,
另土庫, 地大60x110
近學校、巴士, 急賣
屋主遷去滿地可, 售
\$258,000。Don Quan



*本那比翻新三睡房屋,
另土庫, 地大60x110
近學校、巴士, 急賣
屋主遷去滿地可, 售
\$258,000。Don Quan



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

*本那比鹿湖區高級西餐廳, 108座位, 有酒牌,
附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。
*本那比 BYRNE 一畝地連三層屋, 急售廿五萬元。
*素里 156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三萬餘元。
*溫東區 39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三
廁, 屋地40x141呎, 良好美觀。
*溫東區 7街二房柏文, 895方呎, 套房兩廁, 二車位
15年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。
*本那比 16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地58呎闊。
*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁, 3265方呎, 屋地60呎闊。
*本那比 喜士定大街秘書樓服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。
*蘇里市14畝哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三層屋全盤
出售, 位於十號公路繁忙大道, 叫價一百六十萬元。
*亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約
4600方呎, 合專業會計師、律師及醫生等租用, 叫價
四十六萬元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161



★北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
★市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地, 靚景, 開價\$289,000
★2176 Waverley Ave. 33x109開價\$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價\$189,000
★另果舖生意急讓, 開價\$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



★煤氣鎮GASTOWN西餐館50座
位, 地方清淨雅緻, 生意穩定,
店主退休, 開價六萬九千
★東區VAN. SPECIAL七年新, 33x
130平地, 樓上三睡房, 樓下二
睡房, 2x6外牆, 近公園, 小學
及中學, 交通方便41ST AVE.
& RUPERT ST. 開價\$320,000
★東區VAN. SPECIAL七年新, 33x
122平地, 向南, 樓上三
睡房, 2x6外牆, 面向公園
交通方便, 41ST AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000
★西區FRASER 王區六十座位
全酒廊, 開價五萬五
★東區FRASER 29
平地, 座北, 六五睡房



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161
忠誠服務
免費估價



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

★4341 TRIUMPH ST 本坡比,
六年新屋, 六睡房, 近小學, 公
園及商場, 叫價\$310,000
★789東59街, 溫哥華, 地36
x110近小學, 開價\$239,000
★111東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,200,000

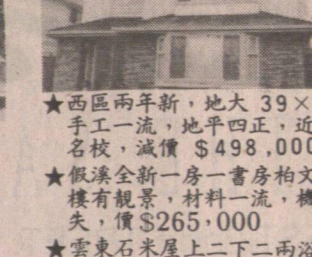
10952 SCOTT ROAD
近快車站, 園棚生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡座, 可出租作入息!
請電 590-5177 RENE/CAROL



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809



平! 靚! 抵買!
*本拿比近METROTOWN, 四
房二廁, 內外保養一流, 多
處翻新, 整潔雅緻 64x99
只售\$219,000
生意良機
*西區S. Granville 理髮美容院
理想地點, 裝修高雅, 隨君出價。
*芽菜廠生意, 生意日漸上升, 租平
廠房大, 四萬八千。
*溫市中心, 食物店內, 中西餅店,
一萬一千元, 請快!
*乾衣洗衣生意, 東區或西區, 三萬
元起。
*補鞋店兩間, 地位好, 租平, 生意
安定, 二萬餘元起



*西區兩年新, 地大 39x106
手工一流, 地庫四正, 近中小
名校, 減價 \$498,000
*假漆全新一房一書房柏文, 六
樓有靚景, 材料一流, 機不可
失, 價\$265,000
*雲東石木屋上二下二兩浴廁
地大33x122價\$208,000
*雲東工業區咖啡茶餐廳生意
好易做, 價三萬餘
*S. GRANVILLE 結實靚屋 地大
54'X100' 近中小名校, 上三
下二, 價\$319,000
*雲東投資佳物業, 上三下二,
地大42.20'X149' 急賣, 叫價
\$193,000
*雲東工業區物業, 上兩三房柏
文, 下舖位, 入息好, 請快



侯澤深
JACKSON HAU
公司: 731-0413
傳呼: 686-9283
★列治文一年新兩房柏文, 步
行去飲茶買菜, 租\$850,
售\$14萬6千。
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

*北本坡比, 四年新一睡房柏文
高層有景, 約740呎。可提
供9%按揭, 只售\$126,900
*北本坡北 CAPITAL HILL
66x122呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售\$328,000
*東區近 10二房一廳
有土庫, 叫價\$3,000
*北本坡比近BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價\$148,000
*雲東域多利夾FRANCES街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870多
平方呎。只叫價\$168,000



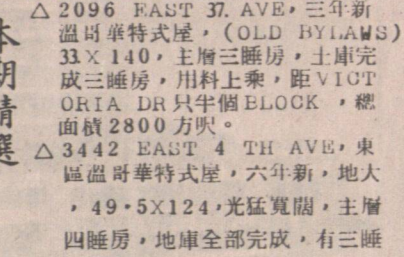
周建輝
AUGUST CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



*素里10 ACRES地, 近 LANGLEY
中心, 價\$285,000
*素里 5 ACRES 地連屋, 有發
展潛力, 開價\$248,000
*KILLARNEY區靚屋, 大地
60x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速價。
*東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
*北本坡比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
*西四街洗衣店生意\$34,950
*SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$475,00



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



本期精選
△2096 EAST 37 AVE. 三年新
溫哥華特式屋, (OLD BYLAWS)
33x140, 主層三睡房, 土庫完
成三睡房, 用料上乘, 距 VICT
ORIA DR 只半個BLOCK, 總
面積2800方呎。
△3442 EAST 4 TH AVE. 東
區溫哥華特式屋, 六年新, 地大
49.5x124, 光猛寬闊, 主層
四睡房, 地庫全部完成, 有三睡
房, 兩浴室及廚房, 交通方便,
近學校及公園, 開價\$38萬。
△3353 PARKER ST. 近卑詩街,
結實屋有靚花園樹, 地大
49.5x107.5上層兩睡房, 另土庫完
成三睡房, 廚廁齊全, \$22萬餘,
可議價。
★FRASERVILLE W 區 ARGYLE 街豪華
靚屋 地大50x130, 四年新, 專家設
計, 高級材料, 有八人用Jacuzzi
及其他精美設備, 地庫兩睡房, 廚
廁齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

*西區八街102 2412 Alder St.
兩房一廳, 洗衣房 Balcony
新裝修, 有景, 叫價
\$189,000
*1733 E. 41st St. 乃初級睡房者十萬
一呎之廣, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物
有車庫, 只叫價\$159,000
*4008 TODD ST. 街角大屋三大房土庫完成
修交連後樓廿九年地大45x107.3有價
\$259,000
*3645 FRASER ST. RT2 ZONING樓上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租\$1240-00呎開價:
\$179,000
*西區溫哥華市1288 W 11th 街樓面1250呎
價\$238,000



劉燦煜
DON LOW
住宅: 467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



全翻新METROTOWN
區50x120三上一下廚廁全
\$259,000
1555 E. 11TH AVE 三層屋
地大33x122 交通方便,
叫價\$190,000
916 E. 11TH AVE 三層屋, 土庫
入息\$500叫價廿萬左右
本拿比商業樓樓上住, 樓
下做生意, 叫價四十多萬



*263 W 63rd AVE.
西區8年新特式屋,
樓下廚廁全
週末開放2時至4時
\$389,000
5408 COLUMBIA
對面是女皇公園,
街角, 6308
餘尺地段理想建新
屋, 歡迎參觀。
北雲商業樓街角地兩層樓
適合各行生意叫價:
\$550,000
*1990 STAINSBURY 廿街
及 VICTORIA 兩睡房樓
上, 兩睡房樓下, 廚廁全
叫價\$218,000
本拿比三睡房屋, 有土庫
50x122叫價\$255,000



陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699

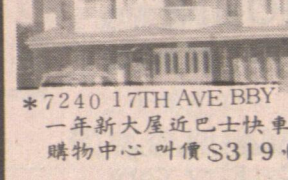


*2093 GRAVELEY 廿三年
五睡房特式屋, 樓下廚廁
全, 叫價\$259,000
本拿比一年新大屋, 地大
42x101叫價\$319,000
素里區商業樓九年新大地
街角, 樓上有五睡房樓下
做生意, 叫價\$690,000

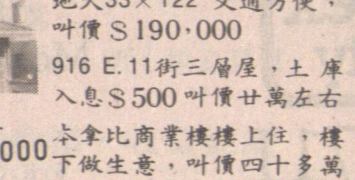
★溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分化算, 叫價\$254,000 麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦煜君接洽



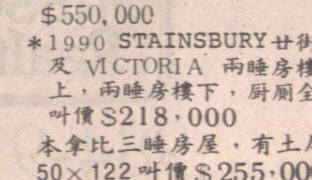
▲東區丹登, 十七年, 地33x122, 交通方便, 近小學,
有六房兩廁, 有2500呎, 收租多, 叫價\$263,000-1803
1807 E. 3rd Ave.
▲星期日開放2pm至4pm, 5871 Latta, Killarney 結
實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有二
千五百呎, 屋主急賣, 有價減!
▲西區丹登, 49.5x125, 每邊有四房兩全浴, 好租客,
收租一流, 發展潛力大, 465 & 467 W. 15th 街,
叫價減至\$429,000



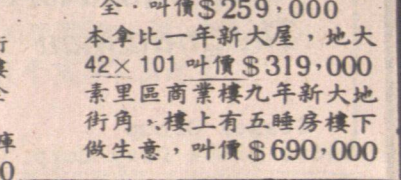
▲東區大早連22街夾菲沙正
層三房地新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳價
▲東32街近柏文, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房下兩
房兩廁, 現租\$1050 急售
▲東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁, 地一
房一廳可分租, 急售!
▲東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘\$3x132



▲東區丹登, 十七年, 地33x122, 交通方便, 近小學,
有六房兩廁, 有2500呎, 收租多, 叫價\$263,000-1803
1807 E. 3rd Ave.
▲星期日開放2pm至4pm, 5871 Latta, Killarney 結
實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有二
千五百呎, 屋主急賣, 有價減!
▲西區丹登, 49.5x125, 每邊有四房兩全浴, 好租客,
收租一流, 發展潛力大, 465 & 467 W. 15th 街,
叫價減至\$429,000



▲東區丹登, 十七年, 地33x122, 交通方便, 近小學,
有六房兩廁, 有2500呎, 收租多, 叫價\$263,000-1803
1807 E. 3rd Ave.
▲星期日開放2pm至4pm, 5871 Latta, Killarney 結
實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有二
千五百呎, 屋主急賣, 有價減!
▲西區丹登, 49.5x125, 每邊有四房兩全浴, 好租客,
收租一流, 發展潛力大, 465 & 467 W. 15th 街,
叫價減至\$429,000



▲東區丹登, 十七年, 地33x122, 交通方便, 近小學,
有六房兩廁, 有2500呎, 收租多, 叫價\$263,000-1803
1807 E. 3rd Ave.
▲星期日開放2pm至4pm, 5871 Latta, Killarney 結
實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有二
千五百呎, 屋主急賣, 有價減!
▲西區丹登, 49.5x125, 每邊有四房兩全浴, 好租客,
收租一流, 發展潛力大, 465 & 467 W. 15th 街,
叫價減至\$429,000

鄉會謹

RENTING?

The Residential Tenancy Branch, which resolves disputes between landlords and tenants, has moved to:

Fourth Floor - 5021 Kingsway
Burnaby, B.C. V5H 4A5
Phone: 660-3456
Fax: 660-2363

THE CORPORATION OF THE DISTRICT OF NORTH VANCOUVER



FOR SALE BY PUBLIC TENDER 40 RESIDENTIAL CUL-DE-SAC LOTS

Braemar Neighbourhood
 Quarry Court — 9 lots
 Braemar Place — 21 lots

Blueridge Neighbourhood
 Dunrobin Crescent — 1 lot
 Tompkins Crescent — 3 lots

Lynn Valley Neighbourhood
 Kerrstead Place — 6 lots

All lots to be sold on an individual basis. View lots available.
 Reserve prices have not been set and all offers will be presented to Council for consideration.
 Sealed bids must be submitted by 11:00 a.m. on Monday, December 10th, 1990.
 Tender packages are available for pickup at the Municipal Hall, 355 West Queens Road, North Vancouver, British Columbia, V7N 2K6 or telephone the Land Department at 987-1131.
THE HIGHEST OR ANY OFFER WILL NOT NECESSARILY BE ACCEPTED.

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字
 名片電腦設計印刷
 \$ 15/250 起
 Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

辦公室傢俱平賣

公司搬遷平賣ICL電腦, 8張寫字枱, 38張椅, 10幅屏風, 2張桌及檔案等, 整套急售\$3,000請電: 645-3858(MIKE) 歡迎預約。

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

農作物業

PITT MEADOWS 逾廿畝地, 離卑河橋僅五分鐘。目前是有園欄牧場, 十九個馬廐。植有八千株聖誕樹, 暫時仍屬業主並負責稅務。另有39x60呎工場。景緻優美, 其上有六睡房三浴室大屋。鄉村風美廚房。書房設有壁爐, 寬大客廳及飯廳, 雙車房。開價\$517,000
 JUANITA SAGEVE (SUTTON GROUP) 電話467-3871 (廿四小時服務)

餐館出售

①北本拿比35座, 單做早午市加開唐餐夜市更佳, \$15,000
 ②楓葉嶺85座唐西餐年營60萬十年歷史業績日佳, \$159,000 陳宗怡, 百信實業
 日684-8025 夜298-8555

經驗廚師

誠聘粵菜頭廚一名、二廚兩名, 有八年廚房及海鮮經驗, 薪金從優, 本比區工作。詳見履歷: 56-4567 LOUGHEED HWY. BURNABY V3C 3Z6 李先生。

商住兩用大廈出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖, 上層有三間二房柏文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

投資移民佳音

海鮮肉舖, 店主無暇兼顧, 廉價割讓, 地點旺、潛力大、器具齊、投資好、移民佳、入息豐、有意者請到域多利街5889號找林先生接洽或電詢327-1814

埠仔餐館

B.C. 南部埠仔唐餐館廉讓, 130座位, 四千尺地, 生財設備器具齊全, 獨市生意, 鄰近有紙廠正籌建中, 生意旺, 利潤高。東主因健康退休, 出讓生意, 地皮及設備, 有意請電365-5228日或365-3250夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

梁國超會計師

會計管理
 本公司精通各類會計, 物業管理, 財務諮詢, 大小生意, 結月結, 地址: 溫哥華東十六街二一三號
 電話: 872-2396

JOHN & MIKE'S 餐館讓

240-3340 京士威, 生意好, 因人手不足, 適合家庭生意, 有意請電430-2123 JOHN 洽。

商業

生意出讓
 雲峰中心片打街樓上文具店舖位, 租平, 生意好, 有意請電327-1814

生意出讓

亞伯達省位於溫哥華市中心, 生意好, 有意請電327-1814

咖啡店讓

適合夫婦經營生意, 安省好打打工早上八時至下午四時, 有意請電327-1814

菜舖急讓

北溫市場吉舖, 一萬一千呎, 有意請電327-1814

餐館急讓

北溫市場吉舖, 一萬一千呎, 有意請電327-1814

請洗盤碗

西區唐餐館, 有意請電327-1814

請中西廚

急聘中西廚一名, 有意請電327-1814

餐館急讓

北溫市場吉舖, 一萬一千呎, 有意請電327-1814

海鮮工場請人

海鮮加工工場請人時薪\$6.00至\$7.00有意者請到: 1795 Pandora Street 面洽。

餐館急讓

北溫市場吉舖, 一萬一千呎, 有意請電327-1814

餐館急讓

北溫市場吉舖, 一萬一千呎, 有意請電327-1814

餐館急讓

北溫市場吉舖, 一萬一千呎, 有意請電327-1814

玻璃工匠

急聘經驗玻璃上工藝工人數名, 專責大工程, 時薪十元至十二元, 視乎經驗而定請英語電: LARRY/BRUCE BAYE STUDIOS 943-0535

請貨倉管理

製衣廠招請貨倉員工一名, 要有製衣廠經驗者及懂英語為佳, 能執柯打、包裝、檢查等, 請臨: 112-E. 6th AVE. 面議

找工作?

月入\$3,000? 世界級公司徵求區域經銷商, 兼職或全職皆可? 代理世界專利的純天然營養食品, 護膚美容保健及日常用品。自任經理, 不須存貨, 免費訓練, 制度完善, 永不降級。產品保證有效, 請立電話: 433-0347

專門安排回流人材返港待聘

茲有一批大專程度的高職位空缺待聘, 如工程師, 電腦員, 會計師, 則師等各行專業人材, 安排妥善, 事成收費。查詢687-8287

急請髮型師

列治文美容院急請髮型師, 時薪優另有花紅, 醫療及牙科福利佳, 前景美好, 電599-9277洽

請人

有便利店請全職職工, 有意者請電733-6666

出租

士嘉堡近士嘉堡, 有意請電733-6666

大屋出租

樓上土庫各房獨立, 有意請電733-6666

有房出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

樓上出租

五十八及九街三三, 有意請電733-6666

新屋樓上

京士威近士嘉堡, 有意請電733-6666

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎, 適合小生意或貨倉, 有意者請五時後電: 251-3208 或322-0822 洽。

寫字樓租

由二百呎至二千五百呎, 有意請電733-6666

三房出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

樓下出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

新屋樓下

京士威近士嘉堡, 有意請電733-6666

有房出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

全屋出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

樓上出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

土庫出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

有房出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

新屋樓下

京士威近士嘉堡, 有意請電733-6666

有房出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

全屋出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

樓上出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

柏文出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

有房出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

全層出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

土庫出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

有房出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

上下出租

近華埠一房兩房, 有意請電733-6666

本報廣告 效力宏大

柏文割賣

柏文割賣
寬闊潔淨有景三樓
一房近學校商場交
通便價八萬九電話
879.1845
蘇洽

先嚴馬公源松廣東台山白沙山格長
隆里人不幸於一九〇九年十二月
二日上下午二時分病逝於鄉里
轉（唐人）醫院積勞享壽七十二
歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮
成服謹擇於十二月八日（星期六）
下午一時假座市常殯儀館舉
行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓
園 舛屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

屋出讓
\$149,800
兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴槽，地大 25 x 135 呎，包火爐、雪櫃窗簾，現代廚櫃，抽油煙機。
勿失良機！
\$169,800
三個或四個睡房，三層屋，地大 33 x 115 呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃。
勿失良機！
來電 251-1020 上午十一點後
435-4971 下午七點後

謝

先慈余太夫人朱玉瑤之喪禮經於一九九〇年十一月二十九日下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

承蒙各位宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

先慈鄭門鄭銀仙太夫人之喪經於一九〇年十一月三十日下午一時正假座暗市黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜聘儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情致存均感謹此哀謝

先慈鄭門鄺德志夫人之喪經於一
九九〇年十一月廿九日假暗仕
黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安
葬於科士蘭墓園

先慈劉阮慕賢太夫人之
喪經於一九九〇年十
一月廿六日下午舉行
出殯歸土安葬於海景
墓園

荷蒙

宗親戚友世誼鄉族團
體惠賜花圈贈儀並親
臨執紼素車隨送厚誼
隆情殯存均感謹此哀

謝

於十一月三十日假座暗仕黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園荷蒙

宗親戚友鄉世誼致送花圈贈儀及親臨弔緇素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

伍胥山公所協助組織主持治喪
伍胥山公所、黃氏宗親總會、
山同鄉會、台中校友會
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈聘儀
聯並親臨執紼素車隨送高誼隆
殯存均感謹此哀

男 孫德周 孫德佐 譚淑貞
沃周
女 孫德貞 孫婿 KENTKATO
伍 譚沾 伍媳伍黃貴發
譚傑 伍媳伍李玉珍
伍 孫男灼 伍 孫德佐 李麗
健周
理周 伍 孫德佐 李麗
伍 孫女雪燕 伍 孫婿林國

**強圓燈號
自招其禍**

哥華花舖
Over Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專人送貨
四季時花
花牌花圈
結婚襟花
花球花籃
盆景樹木

暨健美舞和太極健身等新班

該中心現聘 多次到美國、日本、泰國、香港等地作訪問演出。在本地時給日皇及皇妃演出，在泰國時曾為主儲妃表演，英女皇到中國訪問期間，也為他們表演，均受到很高的評價。在美國休斯頓演出時，曾接受特曼市長親自簽名頒發名片譽公民證書。日前在溫哥華及多倫多兩地表演時得到加拿大觀眾高度的讚賞。

他們二位到溫哥華帶來了嶄新的時。

等。為了適應廣大人士日漸對增強體質注意，該中心更增設了健美舞班，和適合任何年齡男女老少的太極健身班。

現將以上多班

的詳細內容列後：

健美舞班（一九九一年一月十四、十六日開課）上課時間：星期一下午五時至六時，或選星期四晚八時至九時，或選星期六上午十一時至十二時半。

學費：全期十週收費四十五元。

（二）中國水袖舞（一月十四、十七、十九日開課）上課時間：星期一下午五時至六時，或選星期四晚八時至九時，或選星期六上午十一時至十二時半。

學費：全期十週收費四十五元。

（三）中國劍器舞（一九九一年一月十五、十六日

中國古典舞身韻、 中國古樂舞教材，爲 中國舞蹈界所珍重。	學費：全期十週收費四十元。
水袖、劍器舞課等。這次在溫哥華中華文化中心開設新班，尚屬首次上課課程，除教授上述課程外，又加授中國舞基本訓練	太極健身班（一九九一年一月十五、十七日開課）上課時間：星期二晚上五時至六時，或選星期三晚上八時至九時。學費：全期十週收費四十五元。
國內大型舞蹈劇中	(四) 中國民

李英詞於女專家集
 講刊婦作專內
 班。上午班：十時至十一時半；下午班：一時半至三時。
 間舞（一九九一年一月十六、十七、十九日開課）。
 上課時間：星

(溫哥華訊) 華裔女作家李群英在婦女及語言交流、社會會議中發表的演講詞，已收集於一本專集內，作研究用。

該演講集收集了著名士著印弟安人、亞裔加拿大婦女作家在該次會議上發表的演講詞，由雲堦跑路街二號 PRESS GANG PUB LISHERS 出版，共厚二百零八頁。

每本售價十四元九毛五。運費：加拿大首本加郵費二元，其他每本另加郵費五毛。美國或海外首本加郵費二元五毛，另其他每本加郵費五毛。

為方便有興趣學習舞蹈之士，現安排不同日期及時間任君選擇，鼓勵各界人士學習中國舞藝。

學費：全期十期三或星期四任何二天均在晚上七時至八時，或選星期六上午十時半至十時半。

滿市警員倒臥四名疑犯遭刺

近期再破獲毒

珍莉舞藝中心舉辦
聖誕聯歡跳舞晚會

(加新社滿地
可訊)滿地可警方
正在通緝四名可疑
男子。該批男子涉
槍、腿部、臂部、
和肩部各中了一
槍。警方沒有透露

(溫哥華訊) 珍莉舞藝中心辦聖誕聯歡跳舞晚會，定十二月十五日晚上八時半至午夜十二時半，在 Kilarney Community Centre, 6260 Kilarney St. 夾 49 街舉行。

門票：每位十一元正。晚餐時間為晚上十時半，有咖啡、茶招待及門票抽獎。歡迎參加。

門票預定電話，請於每日上午十時後撥四三二一七三零零定購。

她與一名棕族警員案件有關。

據滿市警方發言人積奇·柏天諾表示，槍擊事件發生于上週日晚，一名警員在和疑匪駁火之後，被發現倒在街頭血泊之中，他身上共中了二

該名警員的身份只表示他現時已入院搶救，情況穩定。

警方稱目前尚不清楚，何以該名警員會和匪徒發生駁火現象。

柏天諾說，涉嫌的匪徒可能多達

本命年 由中國著名導演前任北京電影學院院長謝飛導演，由謝飛導演的作品尚包括《黃土地》、《一個和八個》、《湖南姑娘》等。

本命年是當代中國描寫青年心理最成功的一部電影，該片避開了用說教宣傳的形式，深入地剖析了一個前度的犯罪青年的孤僻心理，（由電影明星姜文扮演），該片描寫一個犯罪青年在刑滿又被監禁時，家人和過去的朋友都遠離他而去，令他又被迫回到過去的生活那種痛苦。

該片獲得一九九零年柏林電影節特別成就獎。

年前，他在打日本鬼子時救出一個小姑娘的消息，爺爺思念這位小姑娘，在沒有告訴他的兒子和媳婦的情況下，他毅然決定回到當年打日本鬼子救那個小姑娘的地方。



圖為電影「本命年」劇照。

這是中國女導演胡玫拍攝的第二套故事片，胡玫以她模糊的拍攝手法，刻畫了當代中國的男女兩性關係，因此她也被稱為女性電影的先鋒。

故事內容描述北京一個三代家庭生活在一個細小的公家單位中，家中最老的一輩，爸爸，是一個革命老幹部，如今退休在家，以釣魚和抱小孩為樂，他的媳婦是一名歌劇演員，她既要照顧家庭，又要發展自己的事業，常令他十分為難。

有一天，爸爸忽然從報章上看到一則有關四十

說明：精選電影放影時間、地點，請讀者留意本報第二版廣告。

林燕妮吐心中戀情

週日播省港杯歌唱決

(溫哥華訊) 事內容是講及一
經過一連五日的勞
碌工作，最好的娛
樂莫如安坐家中，
和家人共同欣賞一
女子，為了協助
人還債，不惜犧
色相，結果更遭
不測，究竟她的

四名疑犯遭到通緝

近期再破獲毒品大案

該名警員的身份，在晚上八時左右，只表示他現時已入經上址時才發覺案件有關。

據清華大學
言人積奇·柏天諾
表示，槍擊事件發
生於上週日晚，一
名警員在和疑匪對
火之後，被發現倒
在街頭血泊之中，
他身上共中了二
定。警方稱目前尚
未清楚，何以該名
警員會和匪徒發生
擊火現象。

柏天諾說，涉
嫌的匪徒可能多達
數名，但警方目前
尚未在滿地可的
一條狹窄街道。
與此同時，
方又宣佈當日
捕了九人，並
將他們關入監獄。

(溫哥華訊)卑詩防虐畜愛護動

物協會，今又開始舉辦一年一度的幫助無家可歸寵愛小動物活動，旨在供應動物糧食給無家可歸的小動物，且供給他們住所，俾其有人收養。

過去五年以來，該會均舉辦籌小動物糧食活動，得各界人士大力支持。該會衷心感謝！盼各界繼續支持，可捐助罐頭食品等至下列該會收留寵愛動物住所收留處。

乞慎伯百貨公司、波士利氏寵愛小動物食物市場或獸醫醫院。查詢電

症狀類似咽喉炎

（加新社多倫多訊）加拿大的醫生們在今年發現一種新的疾病，該種疾病症狀類似流行性感冒，但死亡率非常高，迄今為止，有百分之三十的病例都不治死。

報告結果却令他們大吃一驚。因為實驗室發現的致病菌原竟是一種「A型螺旋桿菌」，人類極為常見的咽喉炎就是由這種螺旋桿菌導致的。

醫生們已將上

（香港十二月二日電）香港的傳呼機，每百

到目前為止，香港 居世界首位，預 計事業發展迅速， 擁有十個三部， 中華文化中心第五期興建圖書文 八年底宣佈以來，繼續獲得海內外社 與捐贈，如今年八月香港保良局美 訪，即慷慨捐七萬元等。又最近恩平 元籌建。

（溫哥華訊）話採訪了卑詩醫學和府之間的協

果報告稱，卑詩省的醫生們已做好準備進行罷診及退出卑詩的醫療保健系統。

據該個民意調查報告稱，有百分之八十六的卑詩省醫生準備關門停診，除非病人是需緊要緊急搶救的危重病人。

該份調查用電訪省屬下的一千零三十六名成員。

調查又發現，醫生們覺得，如果不足以令域多利省政府有所動作的話，他們有可能改為直接向病人收費。卑詩醫學協會主席赫迪·費拉博士說，醫生們感到十分不滿。

卑詩的醫生們堅誓持不肯改變

在去年三月月底結束。

政府和醫生間的談判已停頓半年了。

雙方的分歧診金收費問題。卑詩省醫學會要求將診金提高百分之六點五，卑詩省則只願意提高百分之二點五而且政府的立場

早期華人定居卑詩省的史績及資料，將於圖書文物館落成後，作有系統的展覽，供市民參觀。

自中心成立以來，圖書文物館的建議，不但受到第一輩的居民重視，一些新移民亦理解到這些歷史資料，對種族身份的認同，具有重大的意義，無論加國市民或外地遊客，都直覺地感到華埠（中國城），是雲市最具特色的歷史區。除煤氣鎮外，雲市沒有其他區域比得上華埠，更能集中地保留了最多及最有特色的歷史建築和文物。而雲市華人也以此為驕傲。

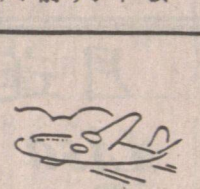
（上）



華安旅遊服務社

特別舉辦

隆重推出中國精選遊！



廣東僑鄉探親團	\$1975	全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。		
出發日期：1991年2月4日		
北京首都遊	\$1195	全程：五天
暢遊：溫哥華、北京、溫哥華。		
出發日期：12月24日		
西安古城遊	\$1395	全程七天
暢遊：溫哥華、北京、西安、溫哥華。		
出發日期：12月31日		
中國風光遊	\$2295	全程十五天
暢遊：溫哥華、北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。		
出發日期：91年2月25日		
華東精選遊	\$2275	全程：十三天
暢遊：溫哥華、上海、廣州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。		
出發日期：91年1月21日		
酬賓觀光團	\$2895	全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。		
出發日期：1991年1月16日，2月27日，3月20日（另逢星期三出發）		

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街 263 號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

恭 祝
新年聖誕快樂
※請即早落訂過節※

- PASTRIES •
- CAKES •
- BREADS •
- CROISSANTS •

Patisserie Bordeaux
3675 West 10th Ave.
(at Alma)
731-6551

恭祝聖誕快樂新年進步

Framagraphic
Framing Gallery

訂造相架及裱畫或影印

1116 West Broadway
Vancouver, B.C. 738-0017

通告

本總會館現屆職員任期將滿，依章舉行選舉。九一年度新職員接充，經於十一月廿五日會員大會決定，訂於十二月十六日星期日，由上午十時至下午八時止，在本會館禮堂舉行自由投票選舉。隨即當眾開票，揭曉。希各會員依時親身到會投票，以重選權。

此佈

鳴謝

恩平總會館啓 十一月廿九日

捐助本總會館經費及獎學基金會基金善長者芳名于后：

梁松光五十元，鄭鍾麟鍾橋一百元，鄭正養一百元，許全廿元，鄭伯祥十元，岑華輝一百元，鄭福和一百元，鄭福林一百元，鄭偉鵬兄弟一百零三元，唐柏虎四十元，鄭滿莊一百元，馮保廷十元，莫汝芬汝衡一百元，鄭其浩二十元，馮文觀一百六十元，吳樹鴻一百元，香港鄭金祥五十元，鄭美玲女仕一百元，香港鄭相讓十元，獨醒校友會廿元，陳銳昂十元，郭漢平廿元，鄭馮綺雲六百元，鄭榮樂美金廿元，鄭芳女仕卅元，鄭欽臣廿元，美國鄭景松廿元，鄭運利一百五十元，曾桂晃卅元，鄭炎橋十元，吳文富五十元。

長，生活得到繼續改善。

（北京五日電）「七五」期間中國農民收入以百分之四的年平均速度增長，國家統計局稱，一九九零年，全國農民人均純收入預計可達六百三十元左右，比一九八五年的三百九十八元增長百分之五十八點五，扣除物價因素，年平均實際增長百分之四左右。

「七五」期間，不同程度的提高，五百三十五點四分之十四，農民在農民收入增長一百零五點四分之十四。

羊城國際粵劇節
十二日首次開幕
世界各地有二千多人參加

（香港電）台灣消息：李登輝日前指示台灣中國石油公司研究能否以民營企業模式，前往大陸合作開發鑽探石油。

港、澳門、廣東、廣西地區的三十六紅等，廣東頗有名氣的彭熾權、林錦屏、兒惠英、鍾康

據此間《中國時報》報道，李登輝是在日前赴苗栗縣出磺坑礦場巡視，在聽取中油探勘總處的簡報後，對台灣油礦探勘總處副處長吳家雲等人作出上述指示的。

台灣中國石油公司高層人士透露，目前台灣石油都仰賴進口，因此早與外國公司合作開發石油，並獲得股權以分配到石油，因此中油也在研究與大陸合作開發石油的可行性。

對於李登輝的指示，台灣主管能源開發的經濟部的政務次長江丙坤表示，他要收到李登輝巡視過程報告之後，再研究如何加以落實。

台灣企業界聞說李登輝的指示後紛紛猜測，這是否意味著台灣當局將在大陸政策上作出更大幅度的開放。

二千人報名參加這次演出。

參演的四十二台粵劇、曲藝節目，將分別在廣州市七間劇場上演，其中十二台是傳統、新編、現代戲三十四個折子戲，粵曲演唱由一百一十首。演員中最老的八十

更有開鑼戲，集團內外名伶各行當功架大會串的《六國大封相》，紅綠女與羅家寶、黃志明合演的《搜書院》。

林家聲與陳好逑主

中國利用衛星
減災成績顯著

得良好的社會經濟效益。一九八九年七月，江西宜春地區中部、南部連降五天暴雨，氣象部門根據衛星雲圖資料作出未來六小時雨量不會超過十五毫米的預報，地區防汛辦撤備，保住了價值上千萬元的進口設備。

中國今年出口
首十個月有增長

朗明欠則景前率明但

【深報電】儘管據中國海關最新統計表明，今年一至十月中國出口總額達四百七十二點五億美元，比上年同期增長百分之十五點七，十月份出口額達五十八億八千萬美元，比去年同期增長百分之二十七點四，出口額及增幅均創今年以來最好水平，但是，不少行家仍然認為，今後較長時期內，中國出口前景並不明朗。

一些行家分析說，從國際形勢看，由於波斯灣危機導致的世界經濟放緩，美國和日本首當其衝，而香港的出口也很大程度上依賴美日，因此也勢必影響香港的經濟增長。而目前香港、美國、日本合佔中國出口總值的百分之六十四左右。因此，因波斯灣危機形成的這種連環扣，不可避免也將影響中國的出口增長。

與此同時，雖然西方革前景欠明朗實難判斷路向，這對中國的出口也將帶來一定的困難。

據行家們分析，中國本身也存在著不少影響來年出口的因素。目前，中國出口貨物的原料及半成品生產不足，產量下降，出口產品的質量偏低，甚至部份產品的質量每況愈下，不少外商普遍反映，中國出口產品的貨源經常難以保證，產品包裝質量低，甚至在運抵目的地以前已受損壞。這些因素都制約著未來中國的出口形勢。

中國今年出口增長

但明年前景則欠明朗

國家已經宣佈解除對中國的經濟制裁，一般認為對歐洲和日本的貿易不會立即即全面恢復。不僅如此，由於來年西方國家的經濟形勢將彈出悲觀曲調，對於中國訂貨的態度必會慎之又慎。而蘇聯、東歐國家的國內矛盾日趨尖銳，改口趨內銷，改

一百歲以上壽星
廣西有五十五人

自治縣豬場鄉那村王候如今年一

中國郵電部將發行
韓熙載夜宴圖郵票

10

重要通告



生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

漢宮大酒樓

金漆 Kingsland Chinese Restaurant 招牌

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1H3 TEL: (604) 687 6675 6

秋季大貢獻

中午茶市
 點心一律八折優待
 更特備午餐小炒

專人攝影宴會
 凡惠顧酒席十五圍以上
 特備專人為閣下攝影宴
 客之溫馨過程以供紀念

**新潮流
新裝修**
 為加強服務重新裝修

小朋友天地
 特為小朋友增遊樂地方
 可供小朋友生日派對用

推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水菓													
9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻蠔汁鮑魚每只	新鮮龍蝦每磅	8.50	9.50	13.00	12.00	9.00	
荔蓉酥帶子八只	荔蓉香酥蝦八只	黑椒焗鷄球	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜油豆腐煲	蝦子鷄粒燻滑豆腐	咸魚鷄粒豆腐煲	飛魚子蒸釀豆腐					
9.50	9.50	9.00	7.50	8.50	5.00	6.95	8.80	9.50	13.00	13.00	9.50		
								金菇牛柳卷	薑蔥花膠鷄甫	脆奶拼三鮮	燒鳳肝拼帶子	七彩涼伴火鴨絲	麒麟滑豆腐
								咸菜錦羊絲					雲腿扒三寶蔬

\$268

上湯焗龍蝦
蟹肉鷄絲翅
北京片皮鴨
韭皇炒鴨絲
八寶焗鮑魚羹
情俠伴佳人
脆奶拑三鮮
清蒸游水斑
楊州炒飯
美點雙輝
椰汁雪耳

\$168

瑤柱魚肚羹
上湯燭龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
碧綠蚱蜢扒鮮菇
當紅炸子雞
清蒸游水斑
玉蘭鮮魷球
楊州炒飯
新鮮生菜

\$438

貴賓席

鮮菜龍蝦大拼沙律
百花燕派龍球
蜆皇原只鮑魚
竹笙筍地鮑翅
烟燻琵琶雙鴿
鵝肉煎蝦扇
油泡桂魚卷
雲腿三寶蔬
八寶荷葉飯
滾熱辣山水豆腐花
三式美點

\$188

七彩大拼盆
上湯燭龍蝦
竹筴海味羹
北京片皮鴨
蜜餞桃仁炒鴨丁
八珍燂蜆羹
當紅炸子雞
翡翠炒雙鮮
清蒸游水斑
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菜

·艾葛 (Michael)
法，是把這些廢物

，還沒有這種可
度我們可以證明，
日常用品，最普通
之類，都是用「聚
却帶來環境污染問
物所佔體積大，又
到環境造成極大損
消耗的快餐盒等特
烈。

來這些包裝，正是

言亦遠目明人眼十分留意欣賞。

過，請於週日晚八時廿分留意欣賞。

三・一七六七。

公司
878
遊
99
8
8
8

5起
0起
0起
0起
2起
0起
5起

批發、零售無任歡迎

型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399
Deluxe 15年保養	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799

華聲錄影 · 傢俬 · 電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

聖誕快樂

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)
凡訂滿座席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水大斑	金蒜龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	薑蔥焗龍蝦	式熱炒	喜萬年冷盤
美點雙輝	紅豆沙	福州炒飯	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

\$138	清蒸游水大斑	金蒜龍蝦	紅燒大生翅	時蔬扒時蔬	北菇扒時蔬	式熱炒	北京片皮鴨
紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

\$58	豉汁蒸大斑	京醬肉絲	時蔬扒時蔬	薑蔥焗龍蝦	花膠燉海參	六和菜	紅豆沙
紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

保險

地產

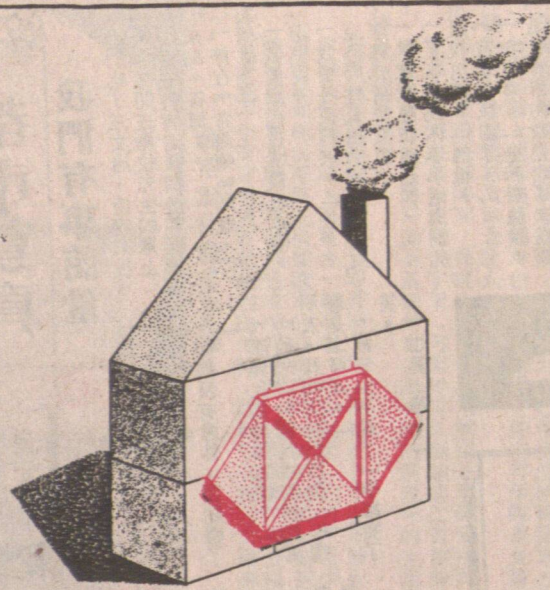
專營汽車、房屋、商業、餐業、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保險，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期親臨

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- * CD-1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
- * 一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- * 一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332, 324-4018

MICHAEL CHANG



安居樂業

滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨急周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭



Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

溫哥華分行
副總裁兼經理 狄樂強
私人信貸主任 潘宗儀
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

加拿大奇倫比亞銀行
溫哥華分行
經理 李景強
副經理 何錦輝
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

溫哥華分行
經理 李景強
副經理 何錦輝
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

溫哥華分行
經理 李景強
副經理 何錦輝
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

列治文分行
經理 倪顯彰
副經理 梁美蘭
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

星馬泰精選遊 \$2228 全程十三日

暢遊檳城、太平湖、怡保：吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、曼谷、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：

九一年一月廿日

二月三日

三月廿八日

PRICE & FARE ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

直接主辦、華人領隊、隨團照顧、一流酒店、三餐膳食、來回機票、一年有效、回程可停香港、全程乘搭國泰航空公司。

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神為廣大顧客精心安排各地之旅行團、及各大航空公司來往世界各國特廉機票、並代理各種旅遊保險及新移民醫療保險、另有專業旅遊顧問精通國、粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. Canada V6X 3M7
(碧閣閣海鮮酒家隔鄰)

電話：(604) 278-1288
FAX：(604) 278-0183

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場
奇化街239號
電話：683-3327
花旗參禮品中心
片打東街135號
電話：681-8188

\$30 \$50 \$70

名別送
貴具禮
大方心佳
心思品

禮籃 特備

* 凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止 *

地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681-8188

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

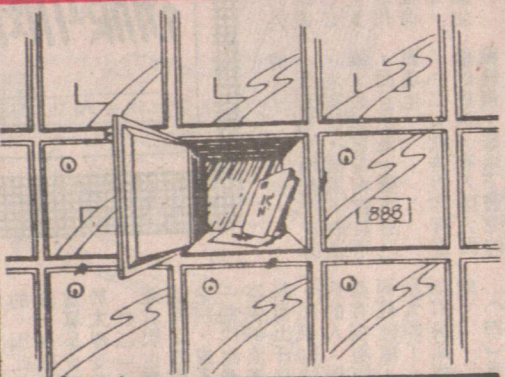
香港直航機票 1288 另柏文每週由123元起
六晚酒店

請電 683-7798 (24小時)

四季旅遊四季皆宜

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

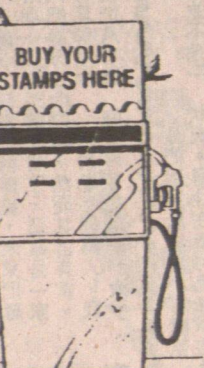
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票



真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函詢各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號
中環大馬路1122號
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1210-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路二段
346 號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615